



2013 北京师范大学翻译硕士考研真题

翻译硕士英语

第一大题是单项选择，20分，20个题目，这次北师大的这份卷子有点问题，前面几个选择题没有给出横线，也没有空格什么的，就是得自己去分析哪个地方缺了个单词。大多数是考的形近的单词、词组，第二大题是阅读，分为选择题和问答题两部分。个人感觉问答题部分有点难度，有Paraphrase，还有就是对文章内容的理解了，跟高英里的题目很像，考得是真功夫呀。单词量不够，或者句子看不懂的话有些问题就不好答。这次有两篇阅读都是考的问答题，共9个问题，我花了蛮长时间的，主要因为平时太懒，没有练习过这种题型。最后就是作文了，要求根据“People follow trends, not according to their own temperaments, but because other people do so. (大体是这样的)这句话写 Your understanding. 这一科我感觉有难度的，可能是自己水平不够，深刻觉得还需夯实基础。

英语翻译基础

短语翻译有 Tariff barrier, trade partner, economy class, software wizard, release poll, netizen, shallow laughter, prize fellow, Achilles heel, a wet hen

粮食安全，方便面，团购，买一赠一，食用方法，山寨，水货，靶心，暂停，彩票，吉日，人肉搜索，归化

段落翻译：

英译汉考的是一篇讲全球化给美国带来影响的偏时经类的文章，没有生词难词，比较简单，通俗易懂。难度不大。

汉译英考得是玉在中国文化中的地位，第一段和最后一段用词、句子带散文性质，中间一段讲的是卞和向厉王、武王、文王献和氏璧的故事。没能在网上找到原文，说难不难，说易也不易，翻译功底好的同学应该应付得了。

最后一科是汉语写作与百科知识。做得比较快，还剩下蛮多时间，坐在座位上没事儿做，便寻思着考完了写个回忆贴，于是记了一下题目，回忆如下：

1. 古代“各种”器皿上人驭兽的图案表明了什么？我选的是“人对兽取得了主动地位”
2. 我国最早的寺庙是？
3. 中医学五大核心理论，就什么什么五行阴阳说……等等出自于？
4. 纸寿千年指的是？
5. 下面哪项体现了中国雕塑的平面性？选项不记得了，但是很好选出来的~
6. 王羲之《兰亭序》的书体是什么？
7. 我国书法讲究反应自然，这里讲的反应自然是指？
8. 古代文人画的高峰是？
9. 关于《广陵散》，以下说法正确的是？
10. 下列作品，不属于明清传奇的是？记得有《红线传》和《雷峰塔》
11. 孔子说君子有三畏，理解正确的一项是？
12. 中国艺术两大类型是？阳刚与阴柔、动与静、朴实与华美、还有一个神逸与什么的

育明教育考研专业课第一品牌，咨询热线：400-6998-626

咨询 QQ：2967992282, 1914025246



13. 《春秋》属于什么体?
14. 《别录》《七略》是?选中国最早的目录学
15. 古代设五经博士, 博士的职能是?
16. 唐代国子监的职能是?
17. 书院的主持人被称为什么?
18. 唐诗宋词汉文章, 其中汉文章指的是?
19. 以下不是关汉卿的作品的是?选《汉宫秋》
20. 以下属于世情小说的是?选《金瓶梅》
21. 比较著名的《三国演义》评注的作者是?选毛宗岗

其余几个没写出来的都是谁谁说了一句什么话, 然后让你选出对那句话理解正确的一项, 句子和选项都太长, 就不记得了。今年的题目里面有几个是去年考过的, 所以个人觉得参考一下真题还是有点作用的。

应用文是写一封倡议书, 为生病的同学筹集善款, 不少于 450 字。

大作文题目是“个性与个人主义”、。